



Nouvelle Chronique Océanienne : 2025 N°01 : De Samoa, lettre à la nièce du P. GAVET

Texte en samoan traduit pas le père ; illustration : documents du GAMO

O lenei si au tusi alofa a tu ia te oe ...

... C'est une petite lettre d'amitié que je t'envoie et quoique je ne connaisse pas ton visage, je t'aime. Car j'ai le bonheur d'être chrétien. Mais je te demande pourquoi dans ta lettre as-tu écrit que nous sommes des sauvages. C'est faux, nous ne sommes pas sauvages du tout, mais bien vous au contraire qui êtes des sauvages.



N'est-ce pas vous qui mangez de la salade ? Les habitants de notre pays ne mangent jamais de l'herbe. Au contraire le Père Gavet désire toujours lui, manger l'herbe de la salade. Garde-toi bien de la vanité avec ton beau visage et tes habits brillants car toi et moi sommes égaux comme enfants de Dieu et de l'Eglise. Ne sommes-nous pas membres d'un seul corps ? Je ne parle pas certes de ces païens hérétiques qui ne s'appellent pas eux enfants de Dieu. Appelle-les, ceux-là si tu veux, sauvages. Il y a aussi certes des Européens qui sont aussi sauvages qu'eux. Quant à nous, ne nous appelle plus sauvages parce que nous sommes maintenant des gens éclairés.

Le Père Gavet nous a lu la lettre dans laquelle tu nous traitais de sauvages, ce qui nous a fâché tout rouge, si tu avais été ici ce jour-là, peut-être nous t'aurions attaché car notre pays n'est pas commode et puis nos peaux sont rouges. Oui sans doute si tu avais été ici tu te serais certainement repentie de ta lettre ; heureux est le père, lui, car il est bien habitué, il connaît tous les usages de notre pays et surtout nous le comprenons bien dans ses sermons qu'il nous fait en samoan, tant il parle bien le langage samoan.

Nous construisons maintenant une maison sainte bien belle. Elle sera sans colonne au milieu mais seulement sur les côtés. C'est la première église de ce genre car toutes nos maisons ont des colonnes à l'intérieur. Nous faisons maintenant la bâtisse et d'autres choses concernant le corps de la charpente. C'est moi qui vais chercher le sable avec notre cheval et qui aide à tout ce qui se fait. Quant au frère, c'est lui qui fait les choses les plus difficiles. Il s'appelle le frère Charles, il est très savant dans son travail, c'est le plus savant qu'il y ait dans le pays sauvage.



Tu m'appelles **euvaû** sauvage. Je ne le suis pas. Quel sauvage en effet qui a plus de cent cochons et qui en mange tous les jours, qui a plus de deux cent cinquante poules, qui a du poisson, qui tous les jours mange des taros, des ignames, des bananes de toute espèce, des **ulu** des cocos, arbres qui une fois qu'ils commencent à donner ne sont jamais en repos et qui sont toujours chargés, et quoique nos fruits ne sont pas comme les vôtres, c'est toujours Dieu qui les fait croître ayant égard à l'espèce de terre qui les produit en les diversifiant suivant la qualité du terrain,

quant au père, il y est habitué. Pour ce qui te concerne, ma chère Marie, si tu venais un peu voir mon pays de Samoa, tu verrais combien il est beau, il n'y fait jamais froid, le chaud comme le froid

	moyennes des températures maxima et minima Apia						total des pluies					
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
maxima moyens	30.4	30.6	30.6	30.7	30.4	30.0	29.5	29.6	29.9	30.1	30.3	30.5
minima moyens	23.9	24.2	24.0	23.8	23.4	23.2	22.6	22.8	23.1	23.4	23.6	23.8
millimètres de pluie	489.0	368.0	352.1	211.2	192.6	120.8	120.7	113.2	153.9	224.3	261.7	357.5

y est modéré. Il n'y a pas un seul pays qui l'emporte sur le mien et quoique nous ne soyons aussi beaux que vous, nous sommes de bonnes gens qui ne feraient pas de violence à un missionnaire.

Marie, je désire que tu m'achètes un costume léger façon paletot noir pour le jour de la bénédiction de notre maison sainte. Ce sera un grand jour que celui-là, un jour de réjouissance car tous les pays de Samoa se réuniront ici pour la bénédiction. Présente bien mon amitié à ton père et à ta mère. C'est moi Cyprien.

N'oublie pas de réciter toujours ton rosaire pour les hommes sauvages qui ne connaissent pas le royaume de Dieu et de son Eglise afin que ces hommes soient sauvés tous par le baptême et les autres sacrements.



Devise SAMOA : « FONDÉE SUR DIEU »
fa'avae =fondé
Atua=Dieu »

*Ce pays de 3 000 km² est fait de 16 îles, deux principales - Situation : 13°5 sud, 171°45 ouest